

# **Egalité de chances pour migrantes : amélioration de la couverture médicale périnatale**

Sylvie Schuster, Hôpital universitaire de Bâle, gynécologie et maternité,  
Spitalstrasse 21, 4031 Bâle, [sschuster@uhbs.ch](mailto:sschuster@uhbs.ch)

Diversité et égalité des chances: Conférence de presse du 23.10.2006

## **La couverture médicale périnatale – explications**

Il s'agit de la couverture médicale de la mère et de l'enfant pendant la grossesse, lors de l'accouchement et des suites de couches.

### **Pourquoi un tel projet ?**

En premier lieu parce que la moyenne des complications périnatales est sensiblement plus élevée chez différentes communautés de migrantes par rapport aux femmes suisses (Lehmann et al. 1990, Bollini 2000). Il en va de même pour la mortalité infantile avant, pendant ou après l'accouchement (Balthasar et al. 2004). D'autre part, la grossesse et l'accouchement se révèlent souvent être un des premiers contacts entre les migrantes et le système sanitaire suisse. A ce contact, les migrantes (ainsi que leurs partenaires) et les institutions sanitaires ne sont souvent pas assez préparés.

### **Ce projet améliore la couverture médicale de la communauté migrante**

Afin d'améliorer la couverture médicale de la communauté migrante, des informations adaptées au langage et à la culture de la communauté visée sont très importantes du point de vue stratégique. L'élément central de ce projet est donc composé par des séances d'information en langue tamoule, turque ou anglaise sur les thèmes de grossesse, accouchement et suites de couches. Les informations transmises (p.ex. les examens de contrôle effectués durant la grossesse, les possibilités de diminuer les douleurs pendant l'accouchement, etc.) se basent sur des séances d'informations tenues préalablement en allemand et qui ont fait leurs preuves ; elles sont adaptées aux besoins spécifiques des migrantes par des groupes de travail interdisciplinaires et transculturels.

### **Quels buts veut-on atteindre par ce projet ?**

- Animer les migrantes à faire un plus grand usage des offres existantes dans le domaine de la couverture médicale périnatale.
- Transmettre des informations qui soient adaptées du point de vue social, culturel et linguistique aux besoins des migrantes sur des thèmes tels que la grossesse, l'accouchement et les suites de couches ; les présenter de manière correcte, sur un support de bonne qualité.
- Mettre en réseau les offres existantes de couverture médicale périnatale pour migrantes dans la région de Bâle, voire sur tout le territoire suisse, et les différentes communautés de migrantes.
- Promouvoir le transfert de connaissances par la distribution de bulletins d'informations élaborés et par la diffusion des expériences recueillies dans le cadre de ce projet aux prestataires de services dans le domaine de la couverture médicale périnatale.
- Promouvoir la formation continue du personnel soignant et le sensibiliser à une couverture médicale adaptée aux besoins des migrantes et à une promotion de la compétence transculturelle.

## Premières étapes depuis le lancement du projet en juillet 2006

### Faire l'inventaire des ressources :

- Utiliser les spécialistes sanitaires et externes existants ayant des connaissances en matière de migration, voire expérimentés dans les domaines d'information transculturelle.
- Ont été répertoriés tous les travaux existant à l'Hôpital universitaire de Bâle et dans toute la Suisse traitant de la « migration et la santé reproductive » ; ils sont utilisés comme base dans la préparation des séances d'informations prévues.

### Comment atteindre le public-cible :

- Utiliser les structures sanitaires internes (tel le service de traduction simultanée existant à l'intérieur des hôpitaux), la clinique universitaire de gynécologie et maternité qui présente un taux élevé de migrantes ainsi que les réseaux existants (p.ex. Iamaneh) pour diffuser l'information.
- Une brochure en langues tamoule, turque et anglaise est en phase d'impression ; elle contient l'offre de cours de préparation à la naissance et de séances d'informations dans ces langues.

### Organiser les séances d'information :

- Former des groupes interdisciplinaires et transculturels qui – sur la base des travaux énumérés et des expériences acquises – adapteront les informations données jusqu'à maintenant en langue allemande aux besoins spécifiques des migrantes.
- Définir au moyen d'un questionnaire le point de vue des migrantes et intégrer ces résultats dans la préparation des séances d'information.

### Quelles sont les prochaines étapes ?

- Organiser, mener et documenter les séances d'information (environ 4 par an et par public-cible).
- Organiser et mener des séances de formation continue pour le personnel soignant.
- Evaluer le projet (p.ex. grâce à un bref questionnaire distribué à celles et ceux qui ont participé à une séance d'information, en notant le nombre de participants ou encore par un questionnaire à l'adresse du personnel soignant à la fin du projet).
- Diffuser les documentations élaborées et les expériences recueillies dans le cadre de ce projet aux prestataires de services dans le domaine de la couverture médicale périnatale.

#### Sources de littérature :

Balthasar H., Spencer B., Addor V. (2004). *Indikatoren der sexuellen und reproduktiven Gesundheit in der Schweiz – Monitoring*. Arbeitsdokument. Schweizerisches Gesundheitsobservatorium.

Bollini P. (2000). *Die Gesundheit von Migrantinnen in Europa. Perspektiven für das Jahr 2000*. In: David M., Borde T., Kentenich H. (Hrsg.): *Migration, Frauen, Gesundheit. Perspektiven im europäischen Kontext*. Frankfurt am Main: Mabuse Verlag, S. 197-206.

Lehmann P., Mamboury C., Minder C. (1990). Health and Social Inequities in Switzerland. *Social Science & Medicine* 41: 113-121.